

NOTAS TEXTUALES AL PANEGIRICO DE JUSTINO DE CORIPO

In the last few years important studies have appeared concerning the text of Corippus' *Panegyric*. The results of these studies must now be applied to revising this text. On the basis of a new collation of *Matritensis* 10029 the author tries to justify a series of emendations and critical remarks taking into account the Visigothic orthography of the MSS and the prosody of late Latin Poetry. In the light of these criteria the text of 27 passages is studied.

El último tercio del siglo pasado vio aparecer dos ediciones del *In laudem Iustini Augusti minoris* de Coripo, las de Pertsch¹ y Petschenig², que lograron algunos avances sobre la estupenda *editio princeps* del español Ruiz de Azagra³. Casi un siglo después, Averil Cameron⁴ y U. Stache⁵ han puesto de actualidad el texto de Coripo, cuya obra menor se conserva en el *Matritensis* 10029, ff. 17^v-51^r de la Biblioteca Nacional de Madrid. El *codex unicus* sigue planteando problemas de lectura en numerosos pasajes, de los que me detengo en algunos, porque «recorrir a la conjetura es, antes que nada, un acto de humildad, una confesión explícita de no haber entendido la lección de los manuscritos»⁶.

¹ M. G. H. a. a. III 2, Berlín 1879. En adelante la citaré por Pertsch.

² En *Berliner Studien* IV 2, Berlín 1886. La citaré por Petschenig.

³ Un precioso ejemplar, de 93 pp., se encuentra en la Biblioteca Nacional de Madrid (Sección de Raros) con el título de *Corippi Africani Grammatici De laudibus Iustini Augusti minoris, heroico carmine, libri IIII. Nunc primum e tenebris in lucem asserti; Scholiis etiam et Observationibus illustrati, per Michaëlem Ruizium Assagrium Celtiberum. Antuerpiae, MDLXXXI*. La citaré por Azagra.

⁴ Flavius Cresconius Corippus, *In laudem Iustini Augusti minoris libri IV*, University of London, 1976, pp. X + 224. La citaré por Averil Cameron. Cf. Averil and Alan Cameron, «Textual Notes on Corippus, *In laudem Iustini Augusti minoris*», *Latomus* 35, 1976, pp. 404-415.

⁵ Flavius Cresconius Corippus, *In laudem Iustini Augusti minoris. Ein Kommentar*, Berlín 1976, 637 pp. Lo citaré por U. Stache.

⁶ Juan Gil, «Para la edición de los textos visigodos y mozárabes», *Habis* 4, 1973, p. 209.

He partido de una nueva colación del manuscrito «ligne par ligne, mot par mot, lettre par lettre»⁷, que me ha permitido restituir la lectura original en varios pasajes (*Praef.* 16; I 238; II 96, 131, 400, 419; III 106; IV 266 y 354), desvirtuados por razones que no alcanzo a comprender. En otros (I 167; II 149, 161; III 195; IV 29, 47, 116, 257 y 329) he preferido mantener la lectura del manuscrito, porque ofrecen, según creo, mayor sentido que las enmiendas propuestas por editores o comentaristas. En dos pasajes (II 107 y IV 354) he restaurado la lectura adecuada en base a una correcta interpretación de la ortografía visigoda. En varios lugares (II 121; III 33, 245 y IV 29) he propuesto algunas variantes, si bien con la valiosa ayuda del Dr. Juan Gil⁸. Por último, estimo que ha llegado el momento de profundizar en los rasgos prosódicos «anormales» de los autores tardíos en general y de Coripo en particular. En efecto, el texto de Coripo nos pone ante el dilema de conservar las cantidades «anormales» del manuscrito o dedicarnos a las conjeturas o enmiendas hasta conseguir la normativa clásica, que dudo estuviera viva en el siglo VI. El problema, claro está, no está exento de dificultades. Pese a ello, he intentado ofrecer explicaciones convincentes en la interpretación de cantidades «anormales» y, sobre todo, criterios uniformes en los siguientes pasajes: II 80, 124, 254; III 158, 176, 238 y IV 188.

Praef. 16-7: *pars inimicorum cecidit quam magna tuorum
perfidia punita sua!*

quam M

Azagra leyó *cum*, Barth conjeturó *tum* y Petschenig *quam*, creyendo que en el manuscrito se leía *cum*. El lapsus de Petschenig y otros editores de la obra menor de Coripo ha consistido en seguir al pie de la letra las lecturas de la nunca bien ponderada *editio princeps* de Azagra del año 1581, pero sin reparar en las del código. Así sucede también en otros pasajes, como II 96 (germina *M*: gramina *Azagra et alii*), II 124 (tribuit *M*: praebuit *Azagra et alii*), IV 237 (inpetrans *M*: imperitans *Azagra et alii*), etc. Tal ha sido la autoridad de la citada edición.

El texto del manuscrito debe ser mantenido tras añadir detrás de *sua* el signo de admiración, como me ha indicado J. Gil.

⁷ W. M. Lindsay, *Introduction à la critique des textes latins*, París 1898, p. 148.

⁸ Sus orientaciones han hecho posibles las presentes reflexiones. Vaya, pues, por delante el testimonio de mi gratitud.

perdit et orbis M

quia M

II 96: molle caput, uernant segetes et germina crescunt
germina *M*

¹⁴ Sobre el valor completivo de *quia*, cf. Leumann-Hofmann-Szantyr, *o. c.*, pp. 576-7 y 586-7; A. Tovar, *o. c.*, p. 197.

Azagra leyó *gramina* y los demás editores le han seguido, pero sin citar la lectura del manuscrito. Creo que *germina* es correcto, porque está usado con el significado de *fructus* (cf. *Th. L. L.* VI 2, 1922, 73 s.). Así aparece en *Pan. An.* 11: *et noua maturis admiscens germina pomis* y en II 15: *arboribus tribuit sua germina*.

II 107-8: *quis solet edomitos uictor calcare tyrannos*
Romanus princeps et barbara colla domare.

quisolit *M*¹: *quisoliti* *M*²

Nos encontramos ante una cuestión de ortografía. En efecto, en el *Matritensis* 10029 se lee consonante simple por geminada no sólo dentro de una palabra, como *misurus* por *missurus* (IV 72) o *quatuor* por *quattuor* (I 315, 317; II 137), sino también en la juntura de dos, cuando la consonante final de la primera es igual a la inicial de la segunda: *sumnumeruit* por *sumum meruit* (I 122), *credasomnia* por *credas somnia* (I 57) o *quisolit* por *quis solit* del presente pasaje.

De otro lado, *solit* equivale a *solet*. En la ortografía visigoda es frecuente la confusión de las desinencias *-et/-it* ¹⁵.

No son, por tanto, enmiendas ni *quis* de Vonck ni *solet* de Azagra.

II 121-2: *aurea iuncturas morsu perstrinxit obunco*
fibula

prestrinxit *M*

Me inclino por leer *perstrinxit* en lugar de *praestrinxit*, como en *Ioh.* I 230-1: *cuius tunc ancora portus/Romanae classis morsu perstrinxit obunco*, con final de hexámetro idéntico.

Asimismo, en III 169 es necesario leer *perstricti* en lugar de *praestricti* ¹⁶.

II 123-4: *gemmae, quas Getici felix uictoria belli*
tribuit

tribuit *M*

¹⁵ Cf. Luis Riesco, *Epistolario de San Braulio*, Sevilla 1975, p. 18.

¹⁶ Cf. M. C. Díaz y Díaz, «El latín de la P. I.: rasgos lingüísticos», *E. L. H.*, I, Madrid 1960, p. 168; vid. J. Gil, «Notas sobre fonética del latín visigodo», *Habis* 1, 1970, pp. 81-82.

Nadie, a lo que sé, cita la lectura del manuscrito, sino la que dio Azagra: *praebuit*. La aguda conjetura soslaya el problema métrico que presenta el tríbraco *tribuit*.

Los autores tardíos, entre ellos los cristianos, si bien no están tan alejados de la prosodia clásica como algunos afirman¹⁷, presentan frecuentemente cantidades a n ó m a l a s de difícil interpretación, si nos basamos solamente en criterios prosódicos clásicos. La prosodia ya no era sentida, sino aprendida; el sentimiento de la cantidad había desaparecido¹⁸. Los errores prosódicos pueden responder a falsas etimologías¹⁹, a la influencia de la arsis no sólo en sílaba final de palabra o simplemente *ob solam necessitatem metrorum contra ins fasque*²⁰. Pero pasemos a los hechos.

En primer lugar, la propensión en pies créticos y tríbracos a cambiar la prosodia para adaptarla al ritmo dactílico era grande²¹. Así, leemos ya en Lucrecio *glōmere*²², en Estacio *ariētibus*²³ o *ariēte* en el mismo Coripo (cf. *Ioh.* II 400: *nōn ariēte cauās addūcto spārgere tūrres*).

En segundo lugar, los poetas cristianos ofrecen numerosos ejemplos de alargamiento de sílabas breves, preferentemente en arsis. A la lista de L. Mueller²⁴ añado algunas muestras más: a) Alcimo Avito: *lienis, prōnepos* y *ōbex*²⁵; b) Draconcio: *pāter, utrāque, abdīcor, ēdere* y *repūdīa*²⁶, por citar sólo algunos ejemplos²⁷; c) Juvenco: *ilia, lābat, ōbex* y *prōfanent*²⁸; d)

¹⁷ Cf. L. Mueller, *De re metrica poetarum latinorum praeter Plautum et Terentium libri septem*, Hildesheim 1967 (= Leipzig 1894), p. 434. La citaré por *De re metrica*.

¹⁸ *De re metrica*, p. 435: «tali modo perceptae prosodiae quam saepe opinandi prauitate seu memoriae errore potuerint perverti facile apparet». Cf. Sacerdos, G. L., Keil IV 522; August., *De musica* II 1, 1; Alcim. Avit., *M. G. H. a. a.* VI 2, p. 275.

¹⁹ Por ejemplo, Prud., *contra Symm.* II 1046: *chāristmata*.

²⁰ *De re metrica*, p. 440.

²¹ *De re metrica*, p. 436.

²² *De rerum natura*, I 360.

²³ *Theb.* II 492, *crebris ariētibus* de los manuscritos, que Unger corrigió en *crebi arietis ictibus*.

²⁴ *De re metrica*, pp. 440-1.

²⁵ Alcim. Avit., *Carm.* I 110: *Lienis laeuam sōrtitur régula pātem*; I 177: *Prōnepos ēductōs spārgēns per saēcla nepōtes*; IV 175: *Sūcessit magnō non inpar prōnepos āctu*; I 281: *pristina riparūm conclusis fluctibus ōbex*; IV 454: *riparūm limēs fluuiū atque ōbice rūpta*; IV 535: *ōbicibus propriis constricta resōrbet abysus*.

²⁶ Cf. Dracont., *Romul.* I 12: *sācte pāter, ó magister, tālitér canēndus es*; VI 50: *spōnsa maritalēs cognōscat utrāque uapōres*; VIII 96: *Hécuba mī genetrīx, abdīcor crimine nullo*; VIII 413: *ēxultānt potāre cibōs atque ēdere pōtus*; X 295: *dūlcior āffectūs uel amāra repūdīa mittat*.

²⁷ Puede consultarse a Vollmer, *M. G. H. a. a.* XIV, *Index*, p. 442.

²⁸ Iuv. II 140: *Vāscula, quāē ternīs aperīrent ilia metrētris*; II 435: *Pérgite, quā patriū pecoris custōdia lābat*; III 373: *Rēspondit Dominūs: «Labāt quia pēctore uestro...»*; IV 500: *Spiritus iste*

Claudio Mario Víctor: *miseriis, p̄arentibus, t̄oris, uīce y uīrescere*²⁹; e) Oriencio: *f̄ac, hominīs y rēperiare*³⁰; f) Paulino Petricordia: *rēcondens y rēligio*³¹; g) Sedulio: *centūrio, decōre, tergēre y tinea*³²; y h) Coripo: *dāmus* (*Ioh. II 333: sī miserós dāmús? nullūs iam uīncitur hōstis*³³), *decōrans* (*Ioh. III 300: quīs potuīt campós? orāsti, mágne, decōrans*), *lūtum* (*Ioh. V 368: púrpureūs rubróque madēnt uestigia lūto e* *In laud. Iust. II 23: uīuificāns siccūm sacró spirāmine lūtum*), *mōnitus* (*Ioh. VIII 36: sēnserat hōc cautīs Carcāsān mōnitus ālis*), *nōuis* (*In laud. Iust. II 80: aēquiparāt nouīs matér-nam frōndibus ūmbram*) y *ōbex* (*Ioh. II 95: pōnūt, ut ōbicibūs pugnāntes implicet hōstes*, *III 148: ōbice cōntortó patulūm celer ārte magīster y III 150: ōbicibūs clausīs, ad fōntem refluit āmnis*).

Me inclino, en consecuencia, por mantener la lectura del manuscrito, es decir, *tribuit*.

II 130-2: *Armati manibus sacrati circulus auri
inpositus collo imperium sublime dicauit,
quod faciens et ter dextram cum munere tendens*

131 *inpositus collo* .M²: *inpositum collo* .M¹ // 132 *et ter*
scripsi: ter et .M¹: *terret* .M² (*cum altera r addita*)

Mantengo en el verso 131 la lectura de la segunda mano del manuscrito, donde no se lee *inpositi in* (1 m), como afirma Partsch³⁴. Por otra

uigēt, sed cōrpus débile lābat, pero *lābare* en III 135; II 769: *ōbicibūs, sensū ne tāngant mūnera uītar*; IV 82: *ōbice pīnnarūm circūmcomplexa Jouēre!*; IV 385: *ōbicibūs patuīt, uirtūs mox cōscia caelum*; II 576: *Sabbata prōfanēnt templō sine crimine uātes*.

²⁹ Cl. M. Vict., *Aleth.* I 518: *uīue in miseris, donēc te lēnta senēctus* (pero *uīue* *ministeriūs* de Petschenig); II 287: *āmmouēūt maestīs ne sē parēntibus ūmquam*; III 768: *dīpensāta suīs stillānt incēndia tōris* (sui... roris 'dubitanter' Petschenig); I 111: *praēcipitīsque polī numerōsa tūice redīre*; I 91: *quīs uariō raptīm iussās uīrescere fētū*.

³⁰ Orient., *Commonit.* I 218: *nī similī causā f̄ac ut amēris amāns*; I 192: *mūtua cōstringēt cūra hominīs hominēm* (la h de *hominem* puede estar funcionando como consonante); II 160: *īmpar mādātīs rēperiāre dēi*.

³¹ Paul. Petric., *de uit. Mart.*, I 323; II 167, 219; III 383; IV 523; V 109, 218, 362, 543, donde siempre aparece *rēligio*. Para *rēcondens*, cf. *ibid.*, IV 344.

³² Sedul., *H* II 54: *nixūs genū centūriō*; *Carm. Pasch.*, III 30: *Cōnfestīm redit ūna cutīs propiōque decōre* (cf. *Aen.* V 647); IV 70: *Nēc tergēre sacrās nec cēssat lāmbere plāntas*; IV 21: *Nōn mordāx aerūgo, non tinea sūlcāt*.

³³ En la edición de Diggle and Goodyear (*Iohannidos seu de bellis Libycis libri VIII, Cantabrigiae* 1970, p. 39) no se acepta definitivamente la lectura *dāmus* («verum adhuc latet» dice Goodyear). Cf. *dāmus* en *Ioh.* II 372. Se han propuesto algunas correcciones al «incorrecto» *dāmus*: *demus* Mazzucchelli; *damnat* Shackleton Bailey; *dabimus* Diggle: (ni)... *saluat* Mallet Goodyear. Por mi parte, creo que se debe mantener la lectura del códice: *dāmus*.

³⁴ M. G. H. a. a. III 2, p. 130.

parte, la conjetura de Bekker (*inpositus collo*), a quien sigue U. Stache ³⁵, no debe ser considerada como tal, puesto que es la de *M*².

Azagra leyó en el verso 132 *ter ter*. A partir de ahí, Foggini conjeturo *terno dextram pro* y Shackleton Bailey *pariter* ³⁶. Por mi parte, me he limitado a invertir la lectura de la primera mano del *Matritensis sine metri ratione*. De este modo, se han solucionado las lecturas de diversos *loci* en Coripo: I 283 *omnis ut de ut omnis*, II 226 *mala nulla de nulla mala*, III 112 *grauia plus de plus grauia*, que, según creo, no se debe alterar, IV 60 *bases ipsa de ipsa bases* y IV 290 *ibi namque de namque ibi*.

II 148-9: *adstitit in clipeo princeps fortissimus illo
solis specimen:*

specimen M

Sobra la conjetura de Jaeger (*speciem*). En Virgilio encontramos un comienzo de hexámetro similar: *solis aui specimen* (*Aen.* XII 164).

II 161: *adstantem benedixit eum*

eum M

Petschenig corrige innecesariamente el pronombre anafórico por *erum*. En efecto, el sintagma *benedicere eum* aparece especialmente en textos de autores cristianos con harta frecuencia. Sirva de ejemplo *uocauit Isaac Iacob et benedixit eum* (Vulg. *gen.* 28, 1) o *eumque benedixit* (Lact., *Inst.* VII 14, 1) ³⁷.

II 254: *omnibus sufficiunt sacrati comoda fisci.*

omnibus sufficiunt M

Diversas y variadas han sido las enmiendas para solucionar (?) el «chocante» *omnibūs* (*omnia sufficiunt Barth: omnibus officiunt... incommoda Vonck: omnibus usui sunt requirit Partsch: omnia sufficiant Petschenig: omni sufficiant Shackleton Bailey en CPh* 50, 1955, p. 120). Sin embargo, la supresión de la -s tras vocal breve y ante palabra que comenzara por consonante se encuentra en los poetas arcaicos (Ennio, Plauto, Lucilio), permaneció en clásico (cf. Catulo, 116, 8: *át fixús nostrís*

³⁵ P. 276 de su comentario al *Panegirico de Justino*.

³⁶ *CPh* 50, 1955, pp. 119-120.

³⁷ Cf. *Th. L. L.* II 1868, 37 s.

tú dabis supplicium) aun con el juicio negativo de Cicerón ³⁸ y pasó al latín tardío, como señala L. Mueller ³⁹. A la defensa de L. Mueller se une la del estudioso de Coripo Welzel: «equidem codicis *M* lectioni minime repugno, qua sententia loci optime exprimitur» ⁴⁰. Una vez más, es preciso defender el *omnibus* del manuscrito, citado por Julián de Toledo, *Ars, de litt.* 195: *Da ubi superposita liquescat: 'Omnibus sufficiunt sacra commoda fisci'*.

II 400-2: qua uirtute animi mentem calcauit habendi,
publica priuato cum debita redderet auro
sponte sua, dominus seruis egenis!

qua .*M*

Azagra leyó correctamente *qua*. Pero en la edición de Partsch leemos *qui* sin referencia alguna al manuscrito, cuya lectura debe ser mantenida con la adición del signo de admiración tras *egenis*, como me ha apuntado Juan Gil y he corroborado en un pasaje similar del *Iohannidos* coripeano: *qua uirtute fremens germanus perculit hostes / ille meus, sociosque bonus qua mente regendo / continuit, quantumque uirum res publica fleuit!* (I 394).

II 418-9: cunctorum crimina dele,
gaudeat ut laetus miti te principe mundus.

mitis principe *M*¹: mitis te principe *M*² (*cum syllaba te addita in litura*)

Azagra conjeturó acertadamente, según creo, *miti te principe*. Partsch leyó erróneamente *miti sub principe* en la primera mano del código.

III 32-4: tu, pater, angelicas inter, sanctissime, turmas
laetus ades, positoque deum iam corpore cernis
et frueris meliore die sub lumine solis.

abis *M*

La corrección de Walter ⁴¹, *abes*, es innecesaria. Como han apuntado Alan y Averil Cameron ⁴² es frecuente en el *Matritensis* la confusión de

³⁸ *Orat.* 48, 161: *quod iam subrusticum uidetur, olim autem politius*.

³⁹ *De re metrica*, p. 428.

⁴⁰ *De Claudiani et Corippi sermone epico*, Diss., Breslau 1908, p. 44.

⁴¹ En *W. St.* 48, 1930, p. 79.

⁴² *Art. cúl.*, p. 410 y mi comentario a II 107.

las terminaciones *-es/-is*. Pero da más sentido al texto *ades*, como me ha propuesto Juan Gil.

III 106-7: temperie solita parcus cibus ore modesto
sumitur

parcus *M*

De nuevo una lectura errónea de Azagra (*paruus*) ha sido mantenida por los restantes editores posteriores. En el *Matritensis*, f. 38^r, se lee claramente *parcus* con un trazo vertical a modo de *l* sobre la *c*, pero anulado por otro trazo horizontal. La lectura de *parcus* se confirma en el v. 109: *parcius escas*.

III 158-9: ádcitf procerés omnés scholáque paláti est
iussa suis adstare locis.

scolaque palatii *M*

Pronto surgieron conjeturas para enmendar un texto con rasgos prosódicos anómalos. Así, Dempster propuso *scholaque alta*, Rittershusius *scholaque ipsa* y Barth *schola quaeque*, que es la lectura generalmente aceptada.

El primer problema reside en la cantidad larga de la *o* de *schola*, pero como larga aparece también en IV 188: *pér schólás turmásque uocáns, pia praemia gáudens*. Asimismo, en II 80 leemos: *aéquiparát nouís matérnam fróndibus úmbram*. Ambos pasajes deben ser mantenidos con la lectura del manuscrito⁴³; no hay necesidad de recurrir a la tan socorrida enclítica *-que* para ajustar el texto a criterios prosódicos clásicos (Azagra leyó *aéquiparátque nouís* en II 80, mientras Dempster proponía *pérque schólás* para IV 188).

El segundo problema estriba en justificar la cantidad larga de la *a* de *scholaque*. La cuestión la planteó L. Mueller en los siguientes términos: «Praeterea a s. IV haud pauci, metricorum praestigiis decepti, produxere interdum breves in consonans exeuntes, quas sequeretur h, ut consona, quidam vocales correptas succedente qu»⁴⁴. Los ejemplos de L. Mueller pueden multiplicarse. Sirvan, por caso, *quōque* en Draconcio⁴⁵,

⁴³ Cf. mi comentario a II 124.

⁴⁴ *De re metrica*, p. 382.

⁴⁵ *Romul.* VIII 637: *níl faciēns quasi cūncta facit: sic quōque Polites* y X 439: *ánguicomae uos quōque deae, quibus (impius horror!)*.

clarāque en Claudio M. Víctor ⁴⁶ o *fractāque* y *plenāque* en Paulino Petri-cordia ⁴⁷.

Para terminar, he de añadir que no se suele citar la corrección de Azagra *palati* en lugar de *palatii* del manuscrito.

III 175-6: *excluduntque diem ramis intonsaque laetae*
ad tollunt capita ' et uertice sidera pulsant.

capita et M

Partsch añadió en el verso 176 *alta* para devolver al hexámetro una «pureza» inexistente en el manuscrito. A él han seguido los demás editores y comentaristas de Coripo, si bien U. Stache propone «dubitan-ter» *alto* ⁴⁸.

Sin embargo, la interpretación del pasaje no es tan simple como parece. Maurice Platnauer presenta el dilema al que se ve abocado el filólogo con las siguientes palabras: «The problem is this: *Has MS. corruption caused an apparent hiatus where the poet did not make one, or the poet, relying on the metrical pause and (often) a break in the sense also, allow himself a hiatus which a 'learned' copyist has 'emended'?*» ⁴⁹

He rastreado en autores próximos a Coripo, como Alcimo Avito, Draconcio, Paulino de Pela y Sedulio, ejemplos de hiatos comúnmente aceptados. La tendencia de los editores ante el dilema de aceptar el hiato del manuscrito o enmendar el texto es clara: admitir el hiato en tanto en cuanto las puertas de las conjeturas, enmiendas, adiciones o destrucciones queden cerradas. Cuesta mucho esfuerzo admitir que la prosodia de los siglos V y VI ya no es la «clásica». Ante esta situación, los textos presentan testimonios irrefutables: tres hiatos claros en Alcimo Avito (*Carm.* I 76, II 420 y VI 149 ⁵⁰, otros en Draconcio (*De laud. Dei* I

⁴⁶ Cf. Aleth. III 658: *pura sacerdotis clarāque occurrat imāgo.*

⁴⁷ Cf. De uit. Mart. VI 93-4: *Chūnorūm plerūque sonōs fractāque mināntum/murmura et incisas fera per compendia uoces* (Petschenig enmendó *fractaque* por *fert atque* [en contra Schenkl]); VI 442: *cōnpererāt, plenāque piis mirācula gēstis*, donde también Petschenig propone otra lectura (*plena atque*) en contra de toda la tradición manuscrita.

⁴⁸ P. 418 de su comentario.

⁴⁹ Cf. *Latin Elegiac Verse, A study on the metrical uses of Tibullus, Propertius and Ovid*, Archon Books, Hamden, Connecticut, 1971, p. 57. Para otro punto de vista, cf. L. Havet, *Manuel de critique verbale*, Roma 1967, p. 75.

⁵⁰ Cf. *Carm.* I 76: *Nōn alitēr quam nūc opifēx cui 'artis in ūsu est*, donde es innecesaria la corrección *quibus*; II 420: *quōd docuī, meum 'est; maiōr mihi pōrtio rēstat* y VI 149: *quōd sequimur tamen, hōc tuum 'est: conuērsio frātrum.*

430-1, II 60 y *Romul.* X 426⁵¹) e igualmente en Sedulio (*Carm. Pasch.* I 290, 391; V 15; *H* II 17, 73⁵²). Pero el pasaje más parecido al de Coripo se lee en Paulino de Pela, *Eucharist.* 190: *gáudia cóntentús, male-suádā ' ótia cúris*, donde el editor Brandes admite que «brevis syllaba videtur producta esse in hiato»⁵³. El mismo Virgilio presenta un caso parecido en *Aen.* XII 648: *sáncta ad uós animá ' atque ístius ínscia cúlpaē*, comentado por J. Soubiran⁵⁴, donde la vocal ha sido alargada ante hiato y cesura. Lo mismo sucede en el pasaje que comentamos de Coripo; el hiato (*capitá ' et*) se produce ante cesura pentemímeros —lugar idóneo—, con alargamiento de vocal breve por la doble presión del tiempo fuerte o arsis y la cesura⁵⁵.

Me inclino, en consecuencia, por mantener la lectura del manuscrito.

III 195-7: *quattuor eximiis circumuallata columnis*
quas super ex liquido praefulgens cymbius auro
inmodico,
inmodico M

Sigo la lectura del códice, considerando peor la de M. Petschenig (*in medio*). La construcción de dos adjetivos asindéticos⁵⁶ determinando a un sustantivo (*liquido... auro/inmodico*) no es desconocida por Coripo: *Pan.* An. 42-3; I 214-5, 314; II 403-4; III 147, 182-3.

III 237-9: *miratur barbara pubes,*
ingressus primos inmensaque atria lustrans,
ingentes adstare uiros,
inmensaque M

⁵¹ *De laud. Dei* I 431: *esse nihil prorsus praeter se ' ubique rogandum*; II 60: *quod libuit genuisse deum ' ante omnia Christum*; *Romul.* X 426: *inlustrés animae: nuneam cum ' Iásone Gláucen*.

⁵² Cf. *Carm. Pasch.* I 290: *cuius onus leue ' est, cuius iuga ferre suauē est*; 321: *sic ait ipse docens: ego ' in Patre et Pater in me*; V 15: *Nūm tonitrūs potuit Christum, seu ' angelus ullus*; *H* II 17, 73: *Enixa ' est puérpérā*.

⁵³ Para más ejemplos en Paulino de Pela, cf. Brandes, C. S. E. L. XVI, *pars* 1, *Index*, s. u. 'hiatus', p. 319. Otros hiatos pueden leerse en Paul. Nol., *Carm.* XXXI 124 y XXIV 222 y en Auson. IV 3, 52; 30, 6 y *Epigr.* XXXIV 11.

⁵⁴ *L'élision dans la poésie latine*, París 1966, p. 292; cf. Sturtevant-Kent, «Elision and hiatus in latin prose and verse», *TAPhA* 46, 1915, pp. 129-155.

⁵⁵ Cf. mi comentario a II 123-4 y a III 158-9. Vid. M. Platnauer, o. c., p. 59 ss.

⁵⁶ Cf. Leumann-Hofmann-Szantyr, *op. cit.*, pp. 160-161 y W. Kroll, *Studien zum Verständnis der römischen Literatur*, Stuttgart 1924, p. 275, n. 61.

Las correcciones fáciles se deben a Dempster (*atque inmensa*) y a Mommsen (*inmensa atque*), al que siguen los editores. El pasaje plantea el mismo problema que III 158, pero, a diferencia de aquél, el alargamiento no se produce en arsis, sino en tesis, posición menos frecuente, que no imposible⁵⁷. Coripo ha alargado sílabas breves en tesis en *Ioh.* II 333 (*dāmus*), *Iust.* II 80 (*nōuis*) y IV 188 (*schōlas*). Asimismo, la vocal va seguida de 'qu'.

III 245: *spectari gaudent hilaresque intrare uidentur*:

uideri M

Shackleton Bailey⁵⁸ sugiere *hilares, quaeruntque*; estima que unir *spectari* con *uideri* mediante la enclítica *-que* es una «violent trajection». U. Stache, por su parte, propone «dubitanter»: *spectari gaudent, gaudent intrare uideri*. Para este último «*hilares in M wäre dann eine falsche Beseitigung des zweiten gaudent*»⁵⁹. Por mi parte, pienso que el copista se podría haber dejado llevar por el cercano *spectari* para escribir *uideri* en lugar de *uidentur*⁶⁰, más acorde con la forma *gaudent* del primer sintagma oracional. De este modo se conservaría la estructura paralela entre las dos partes del hexámetro.

IV 29-30: *áere cárpto*

densa per herbosos errant examina campos,

here capto M¹: here captos M²

E. Appel⁶¹ puso en duda la lectura de Azagra (*aethere*), a quien siguen los demás. U. Stache⁶² sigue en la duda. Yo, como Appel, no veo

⁵⁷ Cf. L. Mueller, *De re metrica*, p. 389: «propter causam manifestam in arsi potius quam in thesi evenire verumst», y más abajo: «quippe non in arsi modo, etiam in thesi potest produci».

⁵⁸ *CPh* 50, 1955, p. 120.

⁵⁹ P. 439. Cf. *Iuv.* XV 41: *laetum hilaremque diem*.

⁶⁰ El empleo de *uideor* más infinitivo en lugar de formas finitas arranca de Cicerón y se hace frecuente en latín tardío. Cf. Leuman-Hofmann-Szantyr, *Lateinische Grammatik*, II, München 1972, p. 797; E. Löfstedt, *Philologischer Kommentar zur Peregrinatio Aetheriae. Untersuchungen zur Geschichte der lateinischen Sprache*, Uppsala 1911, p. 210; J. Bastardas Parera, *Particularidades sintácticas del latín medieval*, Barcelona 1953, p. 162. Hace poco, todavía Goodyear, en la reseña a la obra de Stache (cf. nota 5) en *CR* (28, 1978, p. 258), se inclina por mantener *uideri*: «but was not Corippus capable of such imperfect phraseology?»

⁶¹ *Exegetisch-Kritische Beiträge zu Coripp mit besonderer Berücksichtigung des vulgären Elements seiner Sprache*, Diss., München 1904, p. 66.

⁶² P. 482 de su comentario.

inconveniente en aceptar el *aëre* del manuscrito, pero añadiendo una *r* a *capto*. Se hallan ecos de un final de hexámetro similar en Virgilio (*Georg.* IV 311: *miscentur, tenuemque magis magis aëra carpunt*).

IV 47-48: *mille secant in frusta trabes, tonat aëre pulsans
malleus*

hēre M¹: hēre^a M²

Azagra, como en el pasaje anterior, leyó *aethere*, Mommsen *aerea*, Petschenig *aera repulsans* y Appel *aera pulsans*. Del mismo modo que en el verso 29, se puede mantener la lectura de *M¹* con el siguiente sentido: «resuena en el aire el golpear de los martillos». De otra parte, el uso de ablativo sin preposición con sentido local es abundante en Coripo (cf. Patsch, *Index*, s. v. *ablativus*, p. 163 y Petschenig, *Index*, p. 261).

IV 115-7: *extabat sedes, auro gemmisque superba,
lumen habens sine sole suum, lustratque propinquos
gemmarum natura locos,
lustratque M*

Prefiero mantener *lustratque* en lugar de *inlustratque*, como propuso Patsch. El significado de 'iluminar' o 'alumbrar' de *lustrare* aparece en Lucrecio (V 693: *obliquo terras et caelum lumine lustrans*; cf. V 1437 y VI 737) y Virgilio (*Aen.* IV 607: *sol, qui terrarum flammis opera omnia lustras*).

Desde el punto de vista prosódico, el verso, si se sigue la lectura del manuscrito, no aparece con «caesura penthemimeres neglecta» (cf. Petschenig, *Index*, p. 247), sino con la llamada triple A⁶³.

IV 257-8: *postquam sua tecta uidendum
garrula per patulas fuerit delata fenestras,
uidendum M*

La cuestión se centra en *uidendum*, que ha sufrido numerosas correcciones (Jaeger: *sua tecta reuisum* vel *reuisens*, Foggini: *ad sua tecta uidenda*,

⁶³ De los 1677 versos completos a efectos de cesura (no cuentan los incompletos *Praef.* I; I 346 y 347), he contabilizado 1334 versos con cesura pentemímeros (79,54 %) y 321 versos con la llamada triple A (19,14 %).

Mommsen: *sua tecta uidet dum*, Partsch: *in sua tecta (uidendum!)* y Petschenig: *uidendo*). Juan Gil me ha aconsejado mantener la lectura del código, porque se trata pura y simplemente de un acusativo de gerundio con valor final, pero sin preposición, propio del latín tardío⁶⁴.

IV 264-7: Sanxerat augusto Sophiae cognomine templum,
Romanum princeps cum Iustinianus haberet
imperium, Christoque uouens sua uota dicaret
mens augusta,

dicaret *M*

Una vez más, la lectura de Azagra (*dicarat*) ha obstaculizado el mantenimiento del texto del manuscrito que se corresponde mejor al *haberet* del verso anterior. En el verso 264 sigo la lectura de Stache: *augusto (augustus M)*.

IV 329-30: ante pedes, domini faciant qui iussa, clientes
adstabant laeti,
faciant *M*

Prefiero mantener el subjuntivo del manuscrito al indicativo (*faciunt*) de Azagra, a quien, de nuevo, siguen los demás editores sin citar la lectura del *Matritensis*. En cuanto a la puntuación, sigo a U. Stache⁶⁵.

IV 354-5: carniferas animas, ut mortis poena <perennis>
non maneat
carne ueras *M*

El problema del presente pasaje concierne a la ortografía del manuscrito. De un lado, vacilación entre *-e* / *-i*: *carne* por *carni* (cf. II 52 *genitrix* por *genetrix*, III 359 *libamen* por *leuamen*, III 379 *mouit* por *mouet*, o las grafías inversas de IV 20 *opaces* por *opacis* y IV 321 *diliget* por *diligit*), y de otro, *ueras* por *feras*, con sonorización de la *-f*-⁶⁶ (cf. *prouatus* por *profatus* en III 269).

⁶⁴ Cf. Leumann-Hofmann-Szantyr, *o. c.*, p. 379; E. Löfstedt, *Vermischte Studien*, Lund 1936, p. 191.

⁶⁵ P. 551 de su comentario.

⁶⁶ Cf. J. Bastardas Parera, «El latín de la P. I.: el latín medieval», *E. L. H.*, I, Madrid 1960, p. 268.

La lectura correcta (*carniferas*) expresada en el manuscrito viene a coincidir con la conjeturada por Mommsen. No sirven, pues, las enmiendas de Azagra (*carne feras* vel *carniuoras*), Foggini (*carnificis*), Partsch (*carne necata*), Petschenig (*carne orbans*), Alan Cameron (*carne leuans*) o Stache (*carnifices*).

ANTONIO RAMÍREZ DE VERGER